

Fachstelle 401 - Kultur
Frau Beer-Kullin

Datum:
24.01.2019

Beschlussvorlage

Beschließendes Gremium:
Rat der Hansestadt Lüneburg

Antrag "Plattdeutsche Ortsschilder" (Antrag des Ortsbürgermeisters Schultz vom 23.10.2017, eingegangen am 23.10.2017)

Beratungsfolge:

Öffentl. Status	Sitzungs- datum	Gremium
Ö	08.03.2019	Kultur- und Partnerschaftsausschuss
Ö	26.03.2019	Verwaltungsausschuss
Ö	28.03.2019	Rat der Hansestadt Lüneburg

Sachverhalt:

Ortsbürgermeister Schultz hat mit Schreiben vom 23.10.2017 den Antrag an die Hansestadt Lüneburg gestellt, dass die Ortsschilder in Ochtmissen sukzessive ausgetauscht werden und zukünftig die Ortsschilder auch die plattdeutsche Bezeichnung der Ortschaft tragen (Anlage 1).

Der Antrag wurde zuständigkeitshalber im Kultur- und Partnerschaftsausschuss in der Sitzung vom 08.06.2018 beraten. Dieser hat beschlossen, die Ortsbürgermeisterin John sowie die Ortsvorsteher/innen Bendorf, Karbowski und Dörbaum nach den Bedarfen an Plattdeutschen Ortsschildern zu befragen um möglichst eine Einheitlichkeit im Stadtgebiet zu erreichen.

Die Rückmeldungen liegen der Verwaltung zwischenzeitlich vor.

Der Ortsrat Oedeme befürwortet grundsätzlich das Aufstellen plattdeutscher Ortsschilder mit der Maßgabe, die Wirtschaftlichkeit zu berücksichtigen.

Die Ortsvorsteher/innen sprechen sich aus Gründen der Einheitlichkeit oder des Erhalts des plattdeutschen Kulturgutes ebenfalls dafür aus im Stadtgebiet der Hansestadt Lüneburg Plattdeutsche Ortsschilder aufzustellen.

Der Vorlage ist ein vom plattdeutsch Beauftragten, Herrn Günther Wagener, erstelltes Verzeichnis der Städte, Samtgemeinden und Ortsteile in der Hansestadt und im Landkreis Lüneburg mit dem Eintrag der plattdeutschen Ortsnamen beigelegt (Anlage 4). Das Institut für niederdeutsche Sprache e.V. hat bestätigt, dass die darin enthaltenen Schreibungen den üblichen Regeln im Verfahren, Ortsnamen aus der hochdeutschen in die niederdeutsche Sprache zu übersetzen, entsprechen.

Die AGL hat auf Nachfrage mitgeteilt, dass für ein Ortsschild mit hochdeutscher und platt-

deutscher Ortsbezeichnung mit Kosten von ca. 70 Euro zuzüglich MwSt. zu rechnen sei.

Die Verwaltung empfiehlt, aus dem Budget „Straßenschilder“ der Fachstelle 401 einen Betrag in Höhe von 2.000 Euro in 2019 einzuplanen und davon Ortsschilder mit hochdeutscher und niederdeutscher Ortsbezeichnung zu beschaffen, sofern ein Austausch von Ortsschildern im Stadtgebiet notwendig ist.

In 2020 wird im Haushalt der Fachstelle 401 der noch fehlende Betrag eingeplant, um die dann noch ausstehenden Ortsschilder zu beschaffen. Die Kosten werden in Absprache mit der AGL ermittelt.

Beschlussvorschlag:

Im Stadtgebiet der Hansestadt Lüneburg werden ab 2019 die vorhandenen Ortsschilder gegen Ortsschilder in hochdeutscher und niederdeutscher Sprache ausgetauscht. Vorrangig sind in 2019 defekte Ortsschilder auszutauschen, die schadensbedingt ersetzt werden müssen.

Für den Haushalt 2020 werden im Budget der Fachstelle 401 entsprechende Mittel eingeplant um die dann noch auszuwechselnden Ortsschilder zu ersetzen.

Finanzielle Auswirkungen:

Kosten (in €)

- a) für die Erarbeitung der Vorlage: 50 Euro
 - aa) Vorbereitende Kosten, z.B. Ausschreibungen, Ortstermine, etc.
- b) für die Umsetzung der Maßnahmen:
- c) an Folgekosten:
- d) Haushaltsrechtlich gesichert:
 - Ja
 - Nein
 - Teilhaushalt / Kostenstelle:
 - Produkt / Kostenträger:
 - Haushaltsjahr:
- e) mögliche Einnahmen:

Anlage/n:

- Antrag von Ortsbürgermeister Schultz
- Anschreiben von Herrn Wagener an Herrn Ortsbürgermeister Schultz
- Stellungnahme des Dezernates III
- Verzeichnis mit plattdeutschen Ortsnamen

Beratungsergebnis:

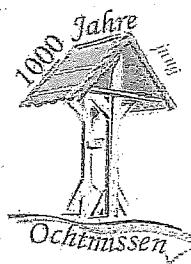
	Sitzung am	TOP	Ein- stimmig	Mit Stimmen-Mehrheit Ja / Nein / Enthaltun- gen	lt. Be- schluss- vorschlag	abweichende(r) Empf /Beschluss	Unterschr. des Proto- kollf.
1							
2							
3							
4							

Beteiligte Bereiche / Fachbereiche:

Hansestadt Lüneburg

Ortschaft Ochtmissen

- Ortsbürgermeister -



Jens-Peter Schultz

Kleverstücke 11

21339 Lüneburg

Tel/Fax/AB: 04131/63679

Mobil: 0171/8517866

Email: jps-lueneburg@kabeimail.de

Ochtmissen, 23.10.2017

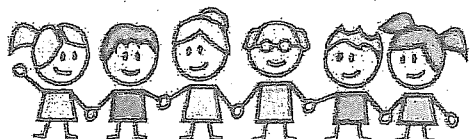
Antrag

Der Plattdeutschbeauftragte für die Hansestadt und den Landkreis Lüneburg hat mit Schreiben (s. Anlage) vom 15. August 2017 mich gebeten, dass der Ortsrat Ochtmissen einen Beschluss darüber fassen möge, dass sukzessive die Ortsschilder in Ochtmissen ausgetauscht werden und zukünftig diese Ortsschilder auch die plattdeutsche Bezeichnung der Ortschaft tragen mögen.

In der letzten Ortsratssitzung habe ich das Schreiben und das Ansinnen von Herrn Wagener bereits mitgeteilt und die Antragstellung für die nächste Ortsratssitzung angekündigt.

Jens-Peter Schultz

„Plattdüütsch is 'ne feine Spraak!“



De Plattdüütschbeopdragte
FÖR DE HANSESTADT UN DEN LANDKREIS LÜNEBURG

Günther Wagener

In der Stube 16
21365 Adendorf

Tel: 04131 - 981204
guenther.wagener@t-online.de

De Plattdüütschbeopdragte, G. Wagener, In der Stube 16, 21365 Adendorf

15. August 2017

Hansestadt Lüneburg / Ortsteil Ochtmissen
Herrn Ortsbürgermeister Jens-Peter Schultz
Kleverstücke 11
21339 Lüneburg

LÜNE

Plattdeutsche Ortsnamen auf den Ortsschildern

Sehr geehrter Herr Schultz,

wie Sie der Presse entnehmen konnten, hat die Gemeinde Adendorf als erste im Landkreis Lüneburg den plattdeutschen Ortsnamen auf dem Ortsschild mit aufgenommen (s. Anlage: LZ-Artikel vom 04.08.2017, S. 9).

Nachdem die plattdeutsche Landkarte gedruckt vorliegt und als Audiodatei im Internet auf der Homepage des Landkreises und beim Verein Lüneplatt e.V.

einsehbar ist, ist es mein größter Wunsch, dass auch im Landkreis Lüneburg weitere Gemeinden dem Beispiel folgen. Im Heidekreis, den Landkreisen Harburg und vor allem Cuxhaven gibt es sehr viele Vorbilder für diese Aktion mit großer positiver Resonanz.

Niemand erwartet von ihnen, dass nun auf einmal alle Ortsschilder ausgetauscht und durch neue – versehen mit dem plattdeutschen Ortsnamen – ersetzt werden. Das wäre unverhältnismäßig und viel zu teuer. Aber wenn ein Ortsschild ersetzt werden muss wegen Sachbeschädigung, Verwitterung, Verunstaltung o.ä., dann könnten neue bestellt und aufgestellt werden mit dem zusätzlichen Aufdruck des plattdeutschen Ortsnamens, so dass nach und nach alle Ortsschilder Ihrer Gemeinde auch den plattdeutschen Namen enthalten.

Ich möchte Sie bitten, in Ihrem Gemeinderat einen diesbezüglichen Beschluss herbeizuführen und dann diese Aktion zu einem großen Erfolg im Landkreis Lüneburg werden zu lassen. Eine Aufstellung mit symbolischer Enthüllung des ersten Schildes ließe sich publikums- und pressewirksam darstellen. Damit hätten auch Sie einen Beitrag zur Pflege der plattdeutschen Sprache geleistet – was mein besonderes und das Anliegen des Vereins Lüneplatt e.V. ist.

Über eine positive Resonanz Ihrerseits würde ich mich sehr freuen und ich danke Ihnen für Ihre Bemühungen schon im Voraus.

Mit freundlichen Grüßen



Ant 6/177

01R

ü b e r

Herrn Oberbürgermeister Mädge

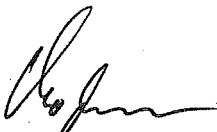
**Antrag des Vorsitzenden des Orsrates Ochtmissen vom 23.10.2017
Austausch der Ortsschilder in Ochtmissen gegen Ortsschilder, die auch die plattdeutsche Bezeichnung der Ortschaft tragen**

Nach Prüfung des Antrages durch die Verwaltung kann dem Antragsziel grundsätzlich Rechnung getragen werden. Allerdings sind dabei gewisse rechtliche Rahmenbedingungen zu beachten, die sich aus einem Erlass des Niedersächsischen Ministeriums für Wirtschaft, Arbeit und Verkehr (MW) aus dem Jahr 2009 ergeben.

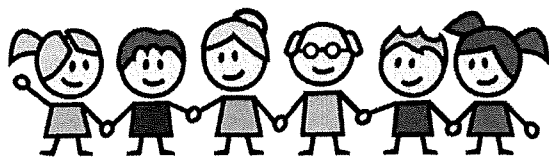
Hierzu wird die Verwaltung in der Sitzung des Orsrates Ochtmissen am 16.11.2017 vortragen.

Über das Antragsziel hinaus erscheint es allerdings denkbar, eine entsprechende Ausstattung der Ortsschilder nicht nur auf die Ortschaft Ochtmissen zu begrenzen, sondern ggf. auf die übrigen Ortschaften sowie die Hansestadt selbst zu erstrecken.

Da nach dem erwähnten Erlass des MW u. a. historische Quellen und urkundliche Erwähnungen heranzuziehen sind sowie eine Abstimmung mit dem Plattdütskbüro der Ostfriesischen Landschaft notwendig ist, wird eine Beratung des Themas im städtischen Kulturausschuss empfohlen und daher eine Verweisung in dieses Gremium vorgeschlagen.


Moßmann

„Plattdüütsch is 'ne feine Spraak!“



De Plattdüütschbeopdragte
FÖR DE HANSESTADT UN DEN LANDKREIS LÜNBORG

Günther Wagener

In der Stube 16
21365 Adendorf

Tel: 04131 - 981204
guenther.wagener@t-online.de

**Verzeichnis der Städte, Samtgemeinden und Ortsteile in der Hansestadt und dem
Landkreis Lüneburg mit dem Eintrag der plattdeutschen Ortsnamen
→→→ Alphabetisch geordnet**

1.	<i>Adendorf</i>	<i>Adendörp</i>
2.	<i>Ahndorf</i>	<i>Ahndörp</i>
3.	<i>Ahrenschooter</i>	<i>Ahrnschulle</i>
4.	<i>Alt Garge</i>	<i>Old Garg</i>
5.	<i>Alt Wendischthun</i>	<i>Old Wendstuhn</i>
6.	<i>Amelinghausen</i>	<i>Amekhusen</i>
7.	<i>Artlenburg</i>	<i>Artelborg</i>
8.	<i>Aspelhorn</i>	<i>Aspelhorn</i>
9.	<i>Baargmoor</i>	<i>Baargmoor</i>
10.	<i>Banke</i>	<i>Bank</i>
11.	<i>Bardowick</i>	<i>Bewick</i>
12.	<i>Barendorf</i>	<i>Borendörp</i>
13.	<i>Barförde</i>	<i>Barför</i>
14.	<i>Barnstedt</i>	<i>Barnst</i>
15.	<i>Barskamp</i>	<i>Beschampt</i>
16.	<i>Barum</i>	<i>Boorn</i>
17.	<i>Bavendorf</i>	<i>Babendörp</i>
18.	<i>Becklingen</i>	<i>Beckling</i>
19.	<i>Bennerstedt</i>	<i>Bennerstää</i>
20.	<i>Bethen</i>	<i>Bethen</i>
21.	<i>Betzendorf</i>	<i>Bätzendörp</i>
22.	<i>Birkenhof</i>	<i>Barkenhoff</i>
23.	<i>Bitter</i>	<i>Bitter</i>
24.	<i>Bleckede</i>	<i>Bleckd</i>
25.	<i>Bleckeder Moor</i>	<i>Bleckder Maur</i>

26.	<i>Bockelkathen</i>	<i>Bookelkaten</i>
27.	<i>Bockum</i>	<i>Bocken</i>
28.	<i>Bohldamm</i>	<i>Bahldamm</i>
29.	<i>Böhmsholz</i>	<i>Böhmsholt</i>
30.	<i>Bohnenburg</i>	<i>Bohnenborg</i>
31.	<i>Boitze</i>	<i>Boitz</i>
32.	<i>Boltersen</i>	<i>Bollesen</i>
33.	<i>Brackede</i>	<i>Brackd</i>
34.	<i>Brandstade</i>	<i>Brandsta</i>
35.	<i>Breese</i>	<i>Brees</i>
36.	<i>Breetze</i>	<i>Breitz</i>
37.	<i>Brietlingen</i>	<i>Brietal</i>
38.	<i>Brockwinkel</i>	<i>Brockwinkel</i>
39.	<i>Bruch</i>	<i>Brauk</i>
40.	<i>Bruchtorf-Reeßeln</i>	<i>Bruchtörp-Reeßeln</i>
41.	<i>Buendorf</i>	<i>Buundörp</i>
42.	<i>Bullendorf</i>	<i>Bullendörp</i>
43.	<i>Carrenzien</i>	<i>Kattenzien</i>
44.	<i>Dachtmissen</i>	<i>Dachmissen</i>
45.	<i>Dahlem</i>	<i>Dahlm</i>
46.	<i>Dahlenburg</i>	<i>Dahlenborg</i>
47.	<i>Darchau</i>	<i>Darchau</i>
48.	<i>Dehnsen</i>	<i>Dernsen</i>
49.	<i>Dellien</i>	<i>Dellien</i>
50.	<i>Deutsch Evern</i>	<i>Düütsch Äwern</i>
51.	<i>Diersbüttel</i>	<i>Diersbüttel</i>
52.	<i>Drögenndorf</i>	<i>Nindörp</i>
53.	<i>Dumstorf</i>	<i>Dumstörp</i>
54.	<i>Ebensberg</i>	<i>Ämsbarg</i>
55.	<i>Echem</i>	<i>Echem</i>
56.	<i>Ehlbeck</i>	<i>Ehlbäck</i>
57.	<i>Eichdorf</i>	<i>Eekdörp</i>
58.	<i>Eimstorf</i>	<i>Eimstörp</i>
59.	<i>Einemhof</i>	<i>Eenhoff</i>
60.	<i>Ellringen</i>	<i>Ellern</i>
61.	<i>Embsen</i>	<i>Emsen</i>
62.	<i>Erbstorf</i>	<i>Arvstörp</i>

63.	<i>Etzen</i>	<i>Etzen</i>
64.	<i>Fischhausen</i>	<i>Fischhusen</i>
65.	<i>Fladen</i>	<i>Flaad</i>
66.	<i>Garlstorf</i>	<i>Garlstörp</i>
67.	<i>Garze</i>	<i>Garz</i>
68.	<i>Gienau</i>	<i>Gienau</i>
69.	<i>Gifkendorf</i>	<i>Gifkendörp</i>
70.	<i>Glüsing</i>	<i>Glüsen</i>
71.	<i>Göddingen</i>	<i>Görgen</i>
72.	<i>Gosewerder</i>	<i>Gauswarder</i>
73.	<i>Göxe</i>	<i>Göx</i>
74.	<i>Grevenhorn</i>	<i>Grävenhoorn</i>
75.	<i>Groß Banratz</i>	<i>Groot Banratz</i>
76.	<i>Groß Kühren</i>	<i>Groot Kühren</i>
77.	<i>Groß Sommerbeck</i>	<i>Groot Sommerbäck</i>
78.	<i>Gülstorf</i>	<i>Gülstörp</i>
79.	<i>Gülze</i>	<i>Gülz</i>
80.	<i>Gut Horn</i>	<i>Goot Horn</i>
81.	<i>Gut Olm</i>	<i>Goot Olm</i>
82.	<i>Gutitz</i>	<i>Gauditz</i>
83.	<i>Haar</i>	<i>Hoor</i>
84.	<i>Häcklingen</i>	<i>Häckel</i>
85.	<i>Hagen (Neu + Alt)</i>	<i>Hagen (Nee + Olt)</i>
86.	<i>Handorf</i>	<i>Handörp</i>
87.	<i>Harmstorf</i>	<i>Harmstörp</i>
88.	<i>Heidkrug</i>	<i>Heidkraug</i>
89.	<i>Heiligenthal</i>	<i>Hilgendal</i>
90.	<i>Heinsen</i>	<i>Heinsen</i>
91.	<i>Heisterbusch</i>	<i>Heistebusch</i>
92.	<i>Herrenhof</i>	<i>Herrnhoff</i>
93.	<i>Hittbergen</i>	<i>Hittbargen</i>
94.	<i>Hitzker</i>	<i>Hitzker</i>
95.	<i>Hohenesch</i>	<i>Hohenesch</i>
96.	<i>Hohensand</i>	<i>Hogensann</i>
97.	<i>Hohnstorf</i>	<i>Haunstörp</i>
98.	<i>Holtorf</i>	<i>Holtdörp</i>
99.	<i>Holzen</i>	<i>Holzen</i>

100.	<i>Hölzerne Klinke</i>	<i>Hölten Klink</i>
101.	<i>Horburg</i>	<i>Dreghorborg</i>
102.	<i>Horndorf</i>	<i>Horndörp</i>
103.	<i>Horndorf</i>	<i>Huurndörp</i>
104.	<i>Junkernhof</i>	<i>Junkernhoff</i>
105.	<i>Jürgenstorf</i>	<i>Jörnstörp</i>
106.	<i>Kaarßen</i>	<i>Koorßen</i>
107.	<i>Karze</i>	<i>Karz</i>
108.	<i>Kirchgellersen</i>	<i>Kerkgellsen</i>
109.	<i>Klein Banratz</i>	<i>Lütt Banratz</i>
110.	<i>Klein Sommerbeck</i>	<i>Lütt Sommerbäck</i>
111.	<i>Köhligen</i>	<i>Kölgen</i>
112.	<i>Kolepant</i>	<i>Kaulpant</i>
113.	<i>Kolkhagen</i>	<i>Kolkhagen</i>
114.	<i>Konau</i>	<i>Kaunau</i>
115.	<i>Köstorf</i>	<i>Köstörp</i>
116.	<i>Kovahl</i>	<i>Koovahl</i>
117.	<i>Kringelsburg</i>	<i>Kringelsborg</i>
118.	<i>Kronsberg</i>	<i>Krons barg</i>
119.	<i>Krusendorf</i>	<i>Krusendörp</i>
120.	<i>Laake</i>	<i>Laak</i>
121.	<i>Laave</i>	<i>Laav</i>
122.	<i>Leestahl</i>	<i>Leestahl</i>
123.	<i>Lemgrabe</i>	<i>Lemgraav</i>
124.	<i>Lentenau</i>	<i>Lentnau</i>
125.	<i>Lüben</i>	<i>Lüben</i>
126.	<i>Lüdersburg</i>	<i>Lüürsborg</i>
127.	<i>Lüdershausen</i>	<i>Lüshusen</i>
128.	<i>Lüneburg</i>	<i>Lümborg</i>
129.	<i>Marienau</i>	<i>Marienau</i>
130.	<i>Mariengarten</i>	<i>Mariengoorn</i>
131.	<i>Marienthal</i>	<i>Mariendal</i>
132.	<i>Marxen am Berge</i>	<i>Marßen an 'n Barg</i>
133.	<i>Mechtersen</i>	<i>Mechtsen</i>
134.	<i>Melbeck</i>	<i>Melbäck</i>
135.	<i>Melbeck-Bahnhof</i>	<i>Melbäck-Bohnhoff</i>
136.	<i>Moislingen</i>	<i>Moisling</i>

137.	<i>Moorburg</i>	<i>Moorborg</i>
138.	<i>Mücklingen</i>	<i>Mückel</i>
139.	<i>Nahrendorf</i>	<i>Nahrendörp</i>
140.	<i>Neestahl</i>	<i>Neestahl</i>
141.	<i>Neetze</i>	<i>Näätz</i>
142.	<i>Neetzendorf</i>	<i>Neetzendörp</i>
143.	<i>Neu Bleckede</i>	<i>Nee Bleckd</i>
144.	<i>Neu Boltersen</i>	<i>Nee Bollesen</i>
145.	<i>Neu Garge</i>	<i>Nee Garg</i>
146.	<i>Neu Häcklingen</i>	<i>Nee Häckel</i>
147.	<i>Neu Jürgenstorf</i>	<i>Nee Jörnstörp</i>
148.	<i>Neu Kolkhagen</i>	<i>Nee Kolkhagen</i>
149.	<i>Neu Lentenau</i>	<i>Nee Lentnau</i>
150.	<i>Neu Neetze</i>	<i>Nee Näätz</i>
151.	<i>Neu Oerzen</i>	<i>Nee Oerzen</i>
152.	<i>Neu Oldendorf</i>	<i>Nee Oldendörp</i>
153.	<i>Neu Radenbeck</i>	<i>Nee Raanbeck</i>
154.	<i>Neu Rullstorf</i>	<i>Nee Rullstörp</i>
155.	<i>Neu Schutschur</i>	<i>Nee Schutschur</i>
156.	<i>Neu Sülbeck</i>	<i>Nee Sülbäck</i>
157.	<i>Neu Süttorf</i>	<i>Nee Süttörp</i>
158.	<i>Neu Vögelsen</i>	<i>Nee Vögelsen</i>
159.	<i>Neu Wendhausen</i>	<i>Nee Wennhusen</i>
160.	<i>Neu Wendischthun</i>	<i>Nee Wendstuhn</i>
161.	<i>Neu Zeetze</i>	<i>Nee Zeetz</i>
162.	<i>Neuhaus</i>	<i>Neehuus</i>
163.	<i>Neumühlen</i>	<i>Neemöhlen</i>
164.	<i>Niendorf</i>	<i>Neendörp</i>
165.	<i>Nieperfitz</i>	<i>Niefitz</i>
166.	<i>Nindorf</i>	<i>Nindörp</i>
167.	<i>Nüdlitz</i>	<i>Nüdlitz</i>
168.	<i>Nutzfelde</i>	<i>Nutzfelln</i>
169.	<i>Ochtmissen</i>	<i>Ochmessen</i>
170.	<i>Oedeme</i>	<i>Oehm</i>
171.	<i>Oerzen</i>	<i>Oerzen</i>
172.	<i>Oldendorf/Göhrde</i>	<i>Ollendörp/Göhr</i>
173.	<i>Oldendorf/Luhe</i>	<i>Oldendörp/Luh</i>

174.	<i>Over</i>	<i>Over</i>
175.	<i>Pinnau</i>	<i>Pinnau</i>
176.	<i>Pommau</i>	<i>Pummau</i>
177.	<i>Pommoissel</i>	<i>Pommoissel</i>
178.	<i>Popelau</i>	<i>Paupelau</i>
179.	<i>Preten</i>	<i>Preiten</i>
180.	<i>Prilipp</i>	<i>Prilipp</i>
181.	<i>Privelack</i>	<i>Privlack</i>
182.	<i>Quickborn</i>	<i>Quickborn</i>
183.	<i>Radbruch</i>	<i>Radbrauk</i>
184.	<i>Radegast</i>	<i>Raagast</i>
185.	<i>Radenbeck</i>	<i>Raanbeck</i>
186.	<i>Raffatz</i>	<i>Raffatz</i>
187.	<i>Rassau</i>	<i>Rassau</i>
188.	<i>Raven</i>	<i>Raben</i>
189.	<i>Rehlingen</i>	<i>Rehlen</i>
190.	<i>Rehrhof</i>	<i>Rehrhoff</i>
191.	<i>Reinstorf</i>	<i>Reinstörp</i>
192.	<i>Reppenstedt</i>	<i>Reppenstää</i>
193.	<i>Rethscheuer</i>	<i>Rethschuer</i>
194.	<i>Rettmer</i>	<i>Rettme</i>
195.	<i>Riecklingen</i>	<i>Rieckling</i>
196.	<i>Rohstorf</i>	<i>Rohstörp</i>
197.	<i>Rolfsen</i>	<i>Rulfsen</i>
198.	<i>Rosenthal</i>	<i>Rausendahl</i>
199.	<i>Rosien</i>	<i>Rosien</i>
200.	<i>Rote Schleuse</i>	<i>Rode Slüüs</i>
201.	<i>Röthen</i>	<i>Röthen</i>
202.	<i>Rullstorf</i>	<i>Rullstörp</i>
203.	<i>Sassendorf</i>	<i>Sassendörp</i>
204.	<i>Scharnebeck</i>	<i>Scharnbäck</i>
205.	<i>Scharnhop</i>	<i>Scharnhop</i>
206.	<i>Schieringen</i>	<i>Schieringen</i>
207.	<i>Schnellenberg</i>	<i>Schnellenbarg</i>
208.	<i>Schwindebeck</i>	<i>Swimmbeck</i>
209.	<i>Seedorf</i>	<i>Seedörp</i>
210.	<i>Sieke</i>	<i>Sieck</i>

211.	<i>Soderstorf</i>	<i>Soosdörp</i>
212.	<i>St. Dionys</i>	<i>Sanknies</i>
213.	<i>Stapel</i>	<i>Stapel</i>
214.	<i>Stiepelse</i>	<i>Stiepels</i>
215.	<i>Stixe</i>	<i>Stix</i>
216.	<i>Strachau</i>	<i>Strachau</i>
217.	<i>Sückau</i>	<i>Sückau</i>
218.	<i>Südergellersen</i>	<i>Surgellsen</i>
219.	<i>Sülbeck</i>	<i>Sülbäck</i>
220.	<i>Sumte</i>	<i>Sumt</i>
221.	<i>Süschendorf</i>	<i>Süschendörp</i>
222.	<i>Süttorf</i>	<i>Süttörp</i>
223.	<i>Tangsehl</i>	<i>Tangsehl</i>
224.	<i>Tellmer</i>	<i>Tellme</i>
225.	<i>Thansen</i>	<i>Thansen</i>
226.	<i>Thomasburg</i>	<i>Temsborg</i>
227.	<i>Tosterglope</i>	<i>Toschelop</i>
228.	<i>Tripkau</i>	<i>Tripkau</i>
229.	<i>Vastorf</i>	<i>Vastörp</i>
230.	<i>Ventschau</i>	<i>Ventschau</i>
231.	<i>Vergünne</i>	<i>Vergünn</i>
232.	<i>Viehle</i>	<i>Viehl</i>
233.	<i>Vindorf</i>	<i>Vindörp</i>
234.	<i>Vockfey</i>	<i>Vuckfey</i>
235.	<i>Vogelsang</i>	<i>Vagelsang</i>
236.	<i>Vögelsen</i>	<i>Vögelsen</i>
237.	<i>Volkstorf</i>	<i>Volkstörp</i>
238.	<i>Vrestorf</i>	<i>Vrestörp</i>
239.	<i>Walmsburg</i>	<i>Walmsborg</i>
240.	<i>Walmsworth</i>	<i>Walmsworth</i>
241.	<i>Wappenhorn</i>	<i>Wappenhorn</i>
242.	<i>Wehningen</i>	<i>Wähningen</i>
243.	<i>Wendewisch</i>	<i>Wennwisch</i>
244.	<i>Wendhausen</i>	<i>Wennhusen</i>
245.	<i>Wendisch Evern</i>	<i>Wensch Äwern</i>
246.	<i>Wennekath</i>	<i>Wennkaat</i>
247.	<i>Westergellersen</i>	<i>Westergellsen</i>

248.	<i>Wetzen</i>	<i>Wetzen</i>
249.	<i>Wiecheln</i>	<i>Wiechel</i>
250.	<i>Wienebüttel</i>	<i>Wienböttel</i>
251.	<i>Wilkensdorf</i>	<i>Wilkensdörp</i>
252.	<i>Willerding</i>	<i>Willerding</i>
253.	<i>Wittorf</i>	<i>Wittörp</i>
254.	<i>Wohlenbüttel</i>	<i>Wohlenbüttel</i>
255.	<i>Zeetze</i>	<i>Zeetz</i>

Korrigierte Fassung - Stand: 27.08.2015

Günther Wagener

Verzeichnis
der Städte, Samtgemeinden, der Mitgliedsgemeinden und Ortsteile
in der Hansestadt und dem Landkreis Lüneburg
mit dem Eintrag der plattdeutschen Ortsnamen

Nr	Ortsname hochdeutsch	Ortsname Platt
Stadt Lüneburg		
1.	Lüneburg	Lümborg
2.	Häcklingen	Häckel
3.	Neu Häcklingen	Nee Häckel
4.	Oedeme	Oehm
5.	Rettmer	Rettme
6.	Rote Schleuse	Rode Slüüs
7.	Ebensberg	Ämsbarg
8.	Hagen (Neu + Alt)	Hagen (Nee + Olt)
9.	Gut Olm	Goot Olm
10.	Böhmsholz	Böhmsholt
11.	Ochtmissen	Ochmessen
12.	Schnellenberg	Schnellenbarg
13.	Wienebüttel	Wienböttel
Stadt Bleckede		
14.	Bleckede	Bleckd
15.	Alt Garge	Old Garg
16.	Alt Wendischthun	Old Wendstuhn
17.	Barskamp	Beschampt
18.	Bleckeder Moor	Bleckder Maur
19.	Brackede	Brackd
20.	Breetze	Breitz
21.	Bruchtorf-Reeßeln	Bruchtörp-Reeßeln
22.	Garlstorf	Garlstörp
23.	Garze	Garz
24.	Göddingen	Görgen
25.	Heisterbusch	Heistebusch
26.	Karze	Karz
27.	Neu Bleckede	Nee Bleckd
28.	Neu Wendischthun	Nee Wendstuhn
29.	Nindorf	Nindörp

30.	<i>Radegast</i>	<i>Raagast</i>
31.	<i>Rosenthal</i>	<i>Rausendahl</i>
32.	<i>Schieringen</i>	<i>Schieringen</i>
33.	<i>Vogelsang</i>	<i>Vagelsang</i>
34.	<i>Walmsburg</i>	<i>Walmsborg</i>
35.	<i>Wendewisch</i>	<i>Wennwisch</i>

Adendorf

36.	<i>Adendorf</i>	<i>Adendörp</i>
37.	<i>Erbstorf</i>	<i>Arvstörp</i>

Amelinghausen

38.	<i>Amelinghausen</i>	<i>Amekhusen</i>
39.	<i>Etzen</i>	<i>Etzen</i>
40.	<i>Dehnsen</i>	<i>Dernsen</i>
41.	<i>Betzendorf</i>	<i>Bätzendörp</i>
42.	<i>Drögnennindorf</i>	<i>Nindörp</i>
43.	<i>Glüsing</i>	<i>Glüsen</i>
44.	<i>Hohenesch</i>	<i>Hohenesch</i>
45.	<i>Holtorf</i>	<i>Holtdörp</i>
46.	<i>Tellmer</i>	<i>Tellme</i>
47.	<i>Oldendorf/Luhe</i>	<i>Oldendörp/Luh</i>
48.	<i>Bethen</i>	<i>Bethen</i>
49.	<i>Marxen am Berge</i>	<i>Marßen an'n Barg</i>
50.	<i>Neu Oldendorf</i>	<i>Nee Oldendörp</i>
51.	<i>Wetzen</i>	<i>Wetzen</i>
52.	<i>Wohlenbüttel</i>	<i>Wohlenbüttel</i>
53.	<i>Rehlingen</i>	<i>Rehlen</i>
54.	<i>Bockum</i>	<i>Bocken</i>
55.	<i>Diersbüttel</i>	<i>Diersbüttel</i>
56.	<i>Ehlbeck</i>	<i>Ehlbäck</i>
57.	<i>Rehrhof</i>	<i>Rehrhoff</i>
58.	<i>Soderstorf</i>	<i>Soosdörp</i>
59.	<i>Aspelhorn</i>	<i>Aspelhorn</i>
60.	<i>Raven</i>	<i>Raben</i>
61.	<i>Rolfsen</i>	<i>Rulfsen</i>
62.	<i>Schwindebeck</i>	<i>Swimmbeck</i>
63.	<i>Thansen</i>	<i>Thansen</i>

Amt Neuhaus

64.	<i>Haar</i>	<i>Hoor</i>
65.	<i>Darchau</i>	<i>Darchau</i>
66.	<i>Groß Kühren</i>	<i>Groot Kühren</i>
67.	<i>Klein Banratz</i>	<i>Lütt Banratz</i>
68.	<i>Groß Banratz</i>	<i>Groot Banratz</i>
69.	<i>Konau</i>	<i>Kaunau</i>
70.	<i>Popelau</i>	<i>Paupelau</i>
71.	<i>Kaarßen</i>	<i>Koorßen</i>
72.	<i>Banke</i>	<i>Bank</i>
73.	<i>Bitter</i>	<i>Bitter</i>
74.	<i>Brandstade</i>	<i>Brandsta</i>
75.	<i>Herrenhof</i>	<i>Herrnhoff</i>
76.	<i>Laave</i>	<i>Laav</i>
77.	<i>Prilipp</i>	<i>Prilipp</i>
78.	<i>Privelack</i>	<i>Privlack</i>
79.	<i>Rassau</i>	<i>Rassau</i>
80.	<i>Stixe</i>	<i>Stix</i>
81.	<i>Neuhaus</i>	<i>Neehuus</i>
82.	<i>Bohldamm</i>	<i>Bahldamm</i>
83.	<i>Carrenzien</i>	<i>Kattenzien</i>
84.	<i>Dellien</i>	<i>Dellien</i>
85.	<i>Gülze</i>	<i>Gülz</i>
86.	<i>Preten</i>	<i>Preiten</i>
87.	<i>Rosien</i>	<i>Rosien</i>
88.	<i>Sückau</i>	<i>Sückau</i>
89.	<i>Stapel</i>	<i>Stapel</i>
90.	<i>Gutitz</i>	<i>Gauditz</i>
91.	<i>Heidkrug</i>	<i>Heidkraug</i>
92.	<i>Kolepant</i>	<i>Kaulpant</i>
93.	<i>Neu Schutschur</i>	<i>Nee Schutschur</i>
94.	<i>Neu Zeetze</i>	<i>Nee Zeetz</i>
95.	<i>Pommau</i>	<i>Pummau</i>
96.	<i>Vockfey</i>	<i>Vuckfey</i>
97.	<i>Zeetze</i>	<i>Zeetz</i>
98.	<i>Sumte</i>	<i>Sumt</i>
99.	<i>Gülstorf</i>	<i>Gülstörp</i>
100.	<i>Krusendorf</i>	<i>Krusendörp</i>

101.	<i>Neu Garge</i>	<i>Nee Garg</i>
102.	<i>Niendorf</i>	<i>Neendörp</i>
103.	<i>Stiepelse</i>	<i>Stiepels</i>
104.	<i>Viehle</i>	<i>Viehl</i>
105.	<i>Tripkau</i>	<i>Tripkau</i>
106.	<i>Bohnenburg</i>	<i>Bohnenborg</i>
107.	<i>Brandstade</i>	<i>Brandsta</i>
108.	<i>Gosewerder</i>	<i>Gauswarder</i>
109.	<i>Laake</i>	<i>Laak</i>
110.	<i>Pinnau</i>	<i>Pinnau</i>
111.	<i>Raffatz</i>	<i>Raffatz</i>
112.	<i>Strachau</i>	<i>Strachau</i>
113.	<i>Wehningen</i>	<i>Wähningen</i>
114.	<i>Wilkensdorf</i>	<i>Wilkensdörp</i>
115.	<i>Vergünne</i>	<i>Vergünn</i>

Bardowick

116.	<i>Bardowick</i>	<i>Bewick</i>
117.	<i>Bruch</i>	<i>Brauk</i>
118.	<i>Vrestorf</i>	<i>Vrestörp</i>
119.	<i>Barum</i>	<i>Boorn</i>
120.	<i>Horburg</i>	<i>Dreghorborg</i>
121.	<i>Over</i>	<i>Over</i>
122.	<i>St. Dionys</i>	<i>Sanknies</i>
123.	<i>Handorf</i>	<i>Handörp</i>
124.	<i>Radbruch</i>	<i>Radbrauk</i>
125.	<i>Vögelsen</i>	<i>Vögelsen</i>
126.	<i>Neu Vögelsen</i>	<i>Nee Vögelsen</i>
127.	<i>Wittorf</i>	<i>Wittörp</i>
128.	<i>Hohensand</i>	<i>Hogensann</i>
129.	<i>Mechtersen</i>	<i>Mechtsen</i>

Dahlenburg

130.	<i>Fladen</i>	<i>Flaad</i>
131.	<i>Gut Horn</i>	<i>Goot Horn</i>
132.	<i>Boitze</i>	<i>Boitz</i>
133.	<i>Ahndorf</i>	<i>Ahndörp</i>
134.	<i>Neetendorf</i>	<i>Neetzendörp</i>

135.	<i>Seedorf</i>	<i>Seedörp</i>
136.	<i>Vindorf</i>	<i>Vindörp</i>
137.	<i>Dahlem</i>	<i>Dahlm</i>
138.	<i>Harmstorf</i>	<i>Harmstörp</i>
139.	<i>Köstorf</i>	<i>Köstörp</i>
140.	<i>Marienau</i>	<i>Marienau</i>
141.	<i>Dahlenburg</i>	<i>Dahlenborg</i>
142.	<i>Baargmoor</i>	<i>Baargmoor</i>
143.	<i>Becklingen</i>	<i>Beckling</i>
144.	<i>Birkenhof</i>	<i>Barkenhoff</i>
145.	<i>Buendorf</i>	<i>Buundörp</i>
146.	<i>Dumstorf</i>	<i>Dumstörp</i>
147.	<i>Eimstorf</i>	<i>Eimstörp</i>
148.	<i>Ellringen</i>	<i>Ellern</i>
149.	<i>Gienau</i>	<i>Gienau</i>
150.	<i>Groß Sommerbeck</i>	<i>Groot Sommerbäck</i>
151.	<i>Klein Sommerbeck</i>	<i>Lütt Sommerbäck</i>
152.	<i>Leestahl</i>	<i>Leestahl</i>
153.	<i>Lemgrabe</i>	<i>Lemgraav</i>
154.	<i>Riecklingen</i>	<i>Rieckling</i>
155.	<i>Sieke</i>	<i>Sieck</i>
156.	<i>Quickborn</i>	<i>Quickborn</i>
157.	<i>Nahrendorf</i>	<i>Nahrendörp</i>
158.	<i>Breese</i>	<i>Brees</i>
159.	<i>Eichdorf</i>	<i>Eekdörp</i>
160.	<i>Kovahl</i>	<i>Koovahl</i>
161.	<i>Lüben</i>	<i>Lüben</i>
162.	<i>Moislingen</i>	<i>Moisling</i>
163.	<i>Mücklingen</i>	<i>Mückel</i>
164.	<i>Neestahl</i>	<i>Neestahl</i>
165.	<i>Nieperfitz</i>	<i>Niefitz</i>
166.	<i>Nüdlitz</i>	<i>Nüdlitz</i>
167.	<i>Oldendorf/Göhrde</i>	<i>Ollendörp/Göhr</i>
168.	<i>Pommoissel</i>	<i>Pommoissel</i>
169.	<i>Röthen</i>	<i>Röthen</i>
170.	<i>Süschendorf</i>	<i>Süschendörp</i>
171.	<i>Tangsehl</i>	<i>Tangsehl</i>

172.	<i>Tosterglope</i>	<i>Toschelop</i>
173.	<i>Horndorf</i>	<i>Horndörp</i>
174.	<i>Köhlingen</i>	<i>Kölgen</i>
175.	<i>Ventschau</i>	<i>Ventschau</i>
Gellersen		
176.	<i>Kirchgellersen</i>	<i>Kerkgellsen</i>
177.	<i>Einemhof</i>	<i>Eenhoff</i>
178.	<i>Mariengarten</i>	<i>Mariengoorn</i>
179.	<i>Wappenhorn</i>	<i>Wappenhorn</i>
180.	<i>Reppenstedt</i>	<i>Reppenstää</i>
181.	<i>Brockwinkel</i>	<i>Brockwinkel</i>
182.	<i>Dachmissen</i>	<i>Dachmissen</i>
183.	<i>Südergellersen</i>	<i>Surgellsen</i>
184.	<i>Heiligenthal</i>	<i>Hilgendal</i>
185.	<i>Westergellersen</i>	<i>Westergellsen</i>
186.	<i>Hitzker</i>	<i>Hitzker</i>
Ilmenau		
187.	<i>Barnstedt</i>	<i>Barnst</i>
188.	<i>Kolkhagen</i>	<i>Kolkhagen</i>
189.	<i>Neu Kolkhagen</i>	<i>Nee Kolkhagen</i>
190.	<i>Deutsch Evern</i>	<i>Düütsch Äwern</i>
191.	<i>Embsen</i>	<i>Emsen</i>
192.	<i>Heinsen</i>	<i>Heinsen</i>
193.	<i>Oerzen</i>	<i>Oerzen</i>
194.	<i>Neu Oerzen</i>	<i>Nee Oerzen</i>
195.	<i>Melbeck</i>	<i>Melbäck</i>
196.	<i>Melbeck-Bahnhof</i>	<i>Melbäck-Bohnhoff</i>
Ostheide		
197.	<i>Barendorf</i>	<i>Borendörp</i>
198.	<i>Neetze</i>	<i>Näätz</i>
199.	<i>Neu Neetze</i>	<i>Nee Näätz</i>
200.	<i>Neumühlen</i>	<i>Neemöhlen</i>
201.	<i>Süttorf</i>	<i>Süttörp</i>
202.	<i>Neu Süttorf</i>	<i>Nee Süttörp</i>
203.	<i>Reinstorf</i>	<i>Reinstörp</i>
204.	<i>Holzen</i>	<i>Holzen</i>
205.	<i>Horndorf</i>	<i>Huurndörp</i>

206.	<i>Sülbeck</i>	<i>Sülbäck</i>
207.	<i>Neu Sülbeck</i>	<i>Nee Sülbäck</i>
208.	<i>Wendhausen</i>	<i>Wennhusen</i>
209.	<i>Neu Wendhausen</i>	<i>Nee Wennhusen</i>
210.	<i>Thomasburg</i>	<i>Temsborg</i>
211.	<i>Bavendorf</i>	<i>Babendörp</i>
212.	<i>Junkernhof</i>	<i>Junkernhoff</i>
213.	<i>Radenbeck</i>	<i>Raanbeck</i>
214.	<i>Neu Radenbeck</i>	<i>Nee Raanbeck</i>
215.	<i>Wennekath</i>	<i>Wennkaat</i>
216.	<i>Wiecheln</i>	<i>Wiechel</i>
217.	<i>Vastorf</i>	<i>Vastörp</i>
218.	<i>Gifkendorf</i>	<i>Gifkendörp</i>
219.	<i>Rohstorf</i>	<i>Rohstörp</i>
220.	<i>Scharnhop</i>	<i>Scharnhop</i>
221.	<i>Volkstorf</i>	<i>Volkstörp</i>
222.	<i>Wendisch Evern</i>	<i>Wensch Äwern</i>
223.	<i>Göxe</i>	<i>Göx</i>
224.	<i>Willerding</i>	<i>Willerding</i>
Scharnebeck		
225.	<i>Artlenburg</i>	<i>Artelborg</i>
226.	<i>Marienthal</i>	<i>Mariendal</i>
227.	<i>Brietlingen</i>	<i>Brietel</i>
228.	<i>Hölzerne Klinke</i>	<i>Hölten Klink</i>
229.	<i>Lüdershausen</i>	<i>Lüshusen</i>
230.	<i>Moorburg</i>	<i>Moorborg</i>
231.	<i>Echem</i>	<i>Echem</i>
232.	<i>Fischhausen</i>	<i>Fischhusen</i>
233.	<i>Hittbergen</i>	<i>Hittbargen</i>
234.	<i>Barförde</i>	<i>Barför</i>
235.	<i>Bullendorf</i>	<i>Bullendörp</i>
236.	<i>Hohnstorf</i>	<i>Haunstörp</i>
237.	<i>Rethscheuer</i>	<i>Rethschuer</i>
238.	<i>Sassendorf</i>	<i>Sassendörp</i>
239.	<i>Lüdersburg</i>	<i>Lüürsborg</i>
240.	<i>Ahrenschulter</i>	<i>Ahrnschulle</i>
241.	<i>Bockelkathen</i>	<i>Bookelkaten</i>

242.	<i>Grevenhorn</i>	<i>Grävenhoorn</i>
243.	<i>Jürgenstorf</i>	<i>Jörnstörp</i>
244.	<i>Neu Jürgenstorf</i>	<i>Nee Jörnstörp</i>
245.	<i>Walmsworth</i>	<i>Walmsworth</i>
246.	<i>Rullstorf</i>	<i>Rullstörp</i>
247.	<i>Boltersen</i>	<i>Bollesen</i>
248.	<i>Neu Boltersen</i>	<i>Nee Bollesen</i>
249.	<i>Kronsberg</i>	<i>Kronsberg</i>
250.	<i>Neu Rullstorf</i>	<i>Nee Rullstörp</i>
251.	<i>Scharnebeck</i>	<i>Scharnbäck</i>
252.	<i>Bennerstedt</i>	<i>Bennerstää</i>
253.	<i>Kringelsburg</i>	<i>Kringelsborg</i>
254.	<i>Lentenau</i>	<i>Lentnau</i>
255.	<i>Neu Lentenau</i>	<i>Nee Lentnau</i>
256.	<i>Nutzfelde</i>	<i>Nutzfelln</i>

Stand: 27.08.2015

Günther Wagener